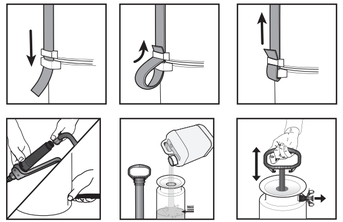
1



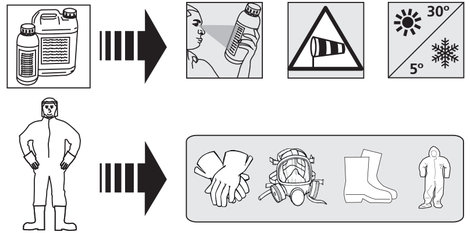
2



3



4



En la siguiente tabla se muestran algunos ejemplos de sustancias agresivas más empleadas y el modelo que se recomienda para cada una de ellas. Respete los porcentajes máximos indicados. The following table shows several examples of the most frequently used aggressive substances and the model recommended for each use. Follow the specified maximum percentages. Sur le tableau suivant sont montrés certains exemples des substances agressives les plus employées et le modèle qui est recommandé pour chacune d'entre elles. Respectez les pourcentages maximums indiqués. Auf der folgenden Tabelle werden einige Beispiele für die meist benutzten aggressiven Substanzen und das für jeden einzelnen Stoff am empfehlenswertesten Modell gezeigt. Beachten Sie die angegebenen maximalen Prozentsätze. Na tabela seguinte apresentam-se alguns exemplos de substâncias agressivas mais utilizadas e o modelo que se recomenda para cada uma delas. Respeite as percentagens máximas indicadas. In de volgende tabel worden een aantal voorbeelden van de meest gebruikte agressieve stoffen weergegeven en het model dat voor elk aanbevolen wordt. Houd u aan de aangegeven maximum percentages. La seguente tabella riporta alcuni esempi di sostanze aggressive più utilizzate e il modello consigliato per ognuna di esse. Rispettare le percentuali massime indicate. I det nedenstående skema vises nogle eksempler på nogle af de mest anvendte aggresive stoffer og den model der anbefales til hver enkelt af disse. Respekter venligst de maksimale procentsatser, der er angivet. I nedanstående förteckning anges några exempel på aggressiva ämnen som är bland de mest använda, och den modell som rekommenderas för vart och ett av dessa. Respektera den högsta angivna procentgraden. Seuraavassa taulukossa annetaan esimerkkejä käytetyimmistä aggressiivista aineista ja niille suositellusta malleista. Noudata annettuja maksimipitoisuuksia. В представленной ниже таблице показаны чаще всего встречающиеся агрессивные вещества и модели опрыскивателей, рекомендуемые для каждого конкретного применения. Следите за максимальными концентрациями.

		IK MULTI IK MULTI PRO	IK MULTI TR	IK ALKALINES	IK HC / HC TR	IK METAL/INOX
ACIDS	ÁCIDO ACÉTICO - ACETIC ACID - ACIDE ACÉTIQUE - AKETISCHE SÄURE (MAX 20%)	L	L	✓	✗	✗
	ÁCIDO CLORHÍDRICO - HYDROCHLORIC ACID - ACIDE CHLORHYDRIQUE - CHLORWASSERSTOFFSÄURE (MAX 30%)	✓	L	L	✗	✗
	ÁCIDO FLUORHÍDRICO - HYDROFLUORIC ACID - ACIDE FLUORHYDRIQUE - FLUORWASSERSTOFFSÄURE (MAX 20%)	✓	L	✗	✗	✗
	ÁCIDO FOSFÓRICO - PHOSPHORIC ACID - ACIDE PHOSPHORIQUE - PHOSPHORSÄURE	✓	L	L	✗	✗
	ÁCIDO NÍTRICO - NITRIC ACID - ACIDE NITRIQUE - NITRUSSÄURE (MAX 20%)	✓	L	L	✗	✗
	ÁCIDO SULFÚRICO - SULPHURIC ACID - ACIDE SULPHURIQUE - SCHWEFELSÄURE (MAX 30%)	✓	✓	L	✗	✗
	OTROS ÁCIDOS - OTHER ACIDS - AUTRES ACIDES - SONSTIGE SÄUREN	✓	L	L	✗	✗
ALCOHOLS	BUTANOL - BUTANOL - BUTHANOL - BUTANOL	L	✓	✓	L	L
	ETANOL - ETHANOL - ÉTHANOL - ETHANOL	L	✓	✓	L	L
	METANO - METHANOL - MÉTHANOL - METHANOL	L	✓	✓	L	L
	OTROS ALCOHOLES - OTHER ALCOHOLS - AUTRES ALCOOLS - SONSTIGE ALKOHOLE	L	✓	✓	L	L
ALIPHATIC HYDROCARBONS	DECANO - DECANE - DÉCANE - DECANE	L	L	✗	✓	✓
	HEPTANO - HEPTANE - HEPTANE - HEPTANE	L	L	✗	✓	✓
	HEXANO - HEXANE - HEXANE - HEXANE	L	L	✗	✓	✓
	PENTANO - PENTANE - PENTANE - PENTANE	L	L	✗	✓	✓
AROMATIC HYDROCARBONS	LIMONENO - LIMONENE - LIMONÈNE - LIMONENE	L	L	✗	✓	✓
	NAFTALENO - NAPHTHALENE - NAPHTALÈNE - NAPHTHALENE	L	L	✗	✓	✓
	TOLUENO - TOLUENE - TOLUÈNE - TOLUENE (MAX 40%)	L	L	✗	✓	✓
	XILENO - XYLENE - XYLÈNE - XYLENE	L	L	✗	✓	✓
OILS AND PETROLEUM PRODUCTS	ACEITE MINERAL/VEGETAL - MINERAL/VEGETABLE OIL - HUILE MINÉRALE / VÉGÉTALE - MINERAL-/PFLANZENÖL	L	L	✗	✓	✓
	GASOIL - DIESEL OIL - HUILE DIESEL - DIESEL-ÖL	L	L	✗	✓	✓
	GASOLINA - GASOLINE - ESSENCE - BENZIN	L	L	✗	✓	✓
	QUEROSENO - KEROSENE - KÉROSÈNE - KEROSENE	L	L	✗	✓	✓
	WHITE SPIRIT - TESTBENZIN	L	L	✗	✓	✓
ALKALINE AND KETONES	ACETONA - ACETONE - ACÉTONE - ACETON	✗	✓	✓	✗	✗
	AMONIACO - AMMONIA - AMMONIAC - AMMONIA	L	✓	✓	✗	✗
	HIDRÓXIDO DE SODIO (SOSA CAÚSTICA) - SODIUM HYDROXIDE (CAUSTIC SODA) - HYDROXYDE DE SODIUM (SOUDE CAUSTIQUE) - NATRIUMHYDROXID (ÄTZNATRON)	✗	✓	✓	✗	✗
	HIDRÓXIDO DE POTASIO (POTASA CÁUSTICA) - POTASSIUM HYDROXIDE (CAUSTIC POTASH) - HYDROXYDE DE POTASSIUM (POTASSE CAUSTIQUE) - KALIUMHYDROXID (ÄTZKALI)	✗	✓	✓	✗	✗
	HIPOCLORITO DE SODIO - SODIUM HYPOCHLORITE - HYPOCHLORITE DE SODIUM - NATRIUMHYPOCHLORIT	L	✓	L	✗	✗

* IK Multi TR 1: Solo ácidos diluidos – Máx. 5% - Only dilute acids – Max. 5% - Uniquement des acides dilués – Max. 5% - Nur verdünnte säuren – Max. 5 %

*IK HC TR: Óptimo con Acetona. – Optimum with Acetone. – Optimal avec Acétone. – Optimale Ergebnisse mit Aceton.

✓ **ÓPTIMO - OPTIMAL - OPTIMAL - OPTIMAL**

L **LIMITADO - LIMITED - LIMITÉ - BEGRENZT**

✗ **NO APTO - NOT VALID - DÉCONSEILLÉ - NICHT GEEIGNET**

Los aparatos no son válidos para trabajar con muchos de los solventes halogenados. The apparatuses are not suitable for working with many halogenated solvents. Les appareils ne sont pas valables pour travailler avec un grand nombre de solvants halogénés. Die Geräte sind für den Einsatz der meisten halogenen Lösungen nicht geeignet. Os aparelhos não são válidos para trabalharem com muitos dos solventes halogenados. De apparaten zijn niet geschikt om te functioneren met veel gehalogeneerde oplosmiddelen. Gli apparecchi non sono validi per lavorare con molti dei solventi alogenati. Apparaterne er ikke beregnet til at bruges med mange af de halogenerede opløsningsmidler. För många halogena lösningsmedel kan apparaterna ej användas. Laitteet eivät sovellu käytettäväksi useiden halogenoitujen liuottimien kanssa. Эти аппараты не могут использоваться для распыления многих галогенизированных растворителей.

12/22

Goizper Group
C/ ANTIGUA, 4 20577 ANTZUOLA
GUIPUZCOA - SPAIN
Tel.: 34-943 786000
iksprayers@goizper.com
www.iksprayers.com

iK MULTI 6, 9, 12

ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.

EN - Thanking you for the trust placed in us. Please read this instruction sheet carefully before using the sprayer.

FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.

PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.

DE - Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen.

IT - Grazie della fiducia riposta nella nostra azienda. Si prega di leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

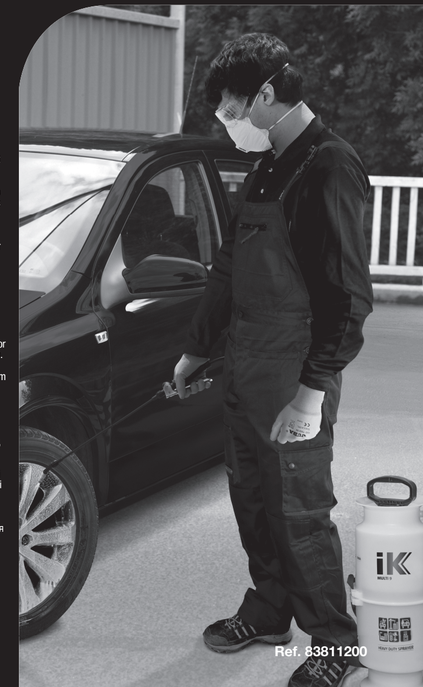
NL - Dank u wel voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve dit blad aandachtig door te lezen alvorens de uitrusting te gebruiken.

SV - Tack för ert förtroende. Läs noggrant igenom dessa anvisningar före användning av utrustningen.

DA - Vi takker for den tillid, som De har vist os. De anmodes venligst om nøje at gennemlæse den vedlagte brugsvejledning, før De tager udstyret i brug.

FI - Kiitos tuotteitamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Ole hyvä ja lue huolellisesti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.

RU - Благодарим Вас за покупку нашего изделия. Прежде чем начать пользоваться опрыскивателем внимательно, прочтите данное руководство.



Ref. 83811200

ES

1 ÁMBITO DE APLICACIÓN

Pulverizadores diseñados para obtener la mayor resistencia y versatilidad para un uso profesional con los químicos más agresivos de diversos sectores (limpieza y desinfección, construcción, automoción y talleres industriales, etc.) Especialmente resistente a ácidos.

Ante la gran diversidad de productos existentes en el mercado, Goizper no puede garantizar la validez universal de sus equipos. En cualquier caso, se recomienda la utilización de productos químicos homologados.

2 PUESTA EN MARCHA Y PULVERIZACIÓN

1) Montar la correa en el aparato.
2) Acople la manguera a la lanza y a la parte inferior del depósito.
3) Llene el depósito hasta el máximo indicado en cada modelo. Enrosque la cámara completa fuertemente en el depósito.
4) Presurice el aparato dando embaladas (20 aprox.). La válvula de seguridad le indicará la presión en el depósito. Cuando vea el indicador verde la presión es suficiente y cuando vea el indicador rojo la presión se liberará pues ha llegado al máximo.

3 MANTENIMIENTO

1) Después de cada utilización, despresurice el pulverizador y límpielo.
2) En caso de obstrucción de la boquilla, límpiela con agua y no utilice objetos metálicos.
3) Para prolongar la duración de la vida de las juntas, aplique regularmente unas gotas de aceite o grasa en las partes en movimiento.
4) Obstrucción del filtro. Suelte la empuñadura y límpielo.
5) Almacene el pulverizador al abrigo para evitar heladas y fuerte calor (entre 5º y 30º (40° F & 85° F))

4 USOS Y NORMAS DE SEGURIDAD

1) Respete siempre las prescripciones y las dosis que, en las etiquetas de los embalajes, recomiende el fabricante del producto químico que va a utilizar.
2) Para evitar toda ingestión del producto, no coma, beba ni fume durante el proceso de preparación y pulverización.
3) No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas.
4) No trate con fuerte viento o calor.
5) En caso de intoxicación, consulte con su médico, aportándole el embalaje del producto químico.
6) Nunca vierta los residuos de producto o limpieza cerca de cursos de agua, pozos, etc.
7) Utilice un equipo de protección adecuado, máscara, gafas, guantes, calzado, etc. para evitar el contacto de los productos químicos con la piel, boca y ojos.
8) Leer las instrucciones del pulverizador antes de su uso. No modificar el aparato. No conectar a una fuente externa de presión (únicamente uso manual). No bloquear o golpear la válvula de seguridad. No utilizar el aparato si está dañado, deformado o alterada su forma inicial. Almacene el pulverizador al abrigo, para evitar heladas y fuerte calor (entre 5º y 30 ºC (40º F & 85° F)). Si observa que la manguera, el depósito, la maneta o alguna de sus conexiones están dañadas no intente arreglarlo, sustitúyalo por una nueva.
9) No pulverizar sobre llamas, fuego abierto u otras fuentes de ignición.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
CAPACIDAD TOTAL	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
CAPACIDAD ÚTIL	4 l. - 1,06 U.S. Gals.	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.
LITROS/MIN. 3 BAR (43.5 PSI)	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.
PESO BRUTO	1,72 Kg - 3,78 lbs.	2,00 Kg - 4,40 lbs.	2,23 Kg - 4,91 lbs.
PESO NETO	1,47 Kg - 3,23 lbs.	1,72 Kg - 3,78 lbs.	1,93 Kg - 4,25 lbs.

- Juntas y materiales resistentes a la mayoría de ácidos y disolventes.
- Válvula de seguridad 3 bar (43.5 PSI).
- Depósito traslúcido con indicador de nivel.
- Embudo integrado en depósito,.
- Manilla de apertura y cierre metálica.
- Filtro en la lanza.
- Enrolla mangueras.
- Posibilidad de adaptación de alargadera de 50 cm.
- Correa para transporte en bandolera.
- Boquilla cónica regulable y abanico de serie.

EN

1 FIELD OF APPLICATION

Sprayers designed to provide greater durability and versatility for professional use against the most aggressive chemicals in various sectors (cleaning and disinfection, construction, automotive and industrial warehouses and workshops, etc.). Particularly acid-resistant.

Given the great variety of products in the market, Goizper cannot guarantee the universal validity of its equipment. In any case, we recommend using certified chemicals.

3 ОБСЛУЖИВАНИЕ

1) После каждого использования опрыскивателя сбросьте в опрыскивателе давление и промойте его водой.
2) В случае засорения форсунки промойте ее водой. Не применяйте при чистке форсунки металлические инструменты.
3) Для того, чтобы продлить срок службы соединений, регулярно наносите несколько капель масла или смазки на движущиеся детали.
4) Засорение фильтра. Снимите ручку и промойте.
5) Храните опрыскиватель в закрытом помещении (температура хранения от 5° до 30° C (40° F & 85° F)).

4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1) Строго соблюдайте инструкции и указанные на упаковке дозировки, рекомендованные производителем для используемых химических веществ.
2) Чтобы избежать случайного попадания химических веществ внутрь организма, при подготовке опрыскивателя к работе и при выполнении опрыскивания никогда не принимайте пищу, не пейте напитки и не курите.
3) Не опрыскивайте жидкость на людей, животных и на электрооборудование.
4) Не выполняйте опрыскивание жидкости при сильном ветре и при высокой температуре окружающего воздуха.
5) В случае отравления обратитесь за помощью к врачу, захватив с собой упаковку химического вещества.
6) Никогда не выбрасывайте химические отходы в места, расположенные рядом с источниками воды, колодцами и т. д.
7) Пользуйтесь подходящими средствами индивидуальной защиты (маска, очки, перчатки, защитная обувь и т. п.) для того, чтобы избежать контакта химических веществ с кожей, глазами и ртом.
8) Перед тем, как начать пользоваться опрыскивателем, внимательно прочтите инструкцию. Не вносите никаких изменений в конструкцию опрыскивателя. Не подсоединяйте опрыскиватель к внешнему компрессору (только ручное повышение давления). Не перекрывайте предохранительный клапан и не бейте по нему. Не пользуйтесь опрыскивателем, если он повреждён или деформирован. Не храните опрыскиватель в местах с очень низкой или очень высокой температурой (температура хранения от 5° до 30° C (40° F & 85° F)). В случае повреждения шланга, бачка, ручки или соединителей не пытайтесь самостоятельно отремонтировать опрыскиватель или заменить его неисправные детали новыми.
9) Не опрыскивайте жидкость в открытое пламя и другие источники возгорания.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

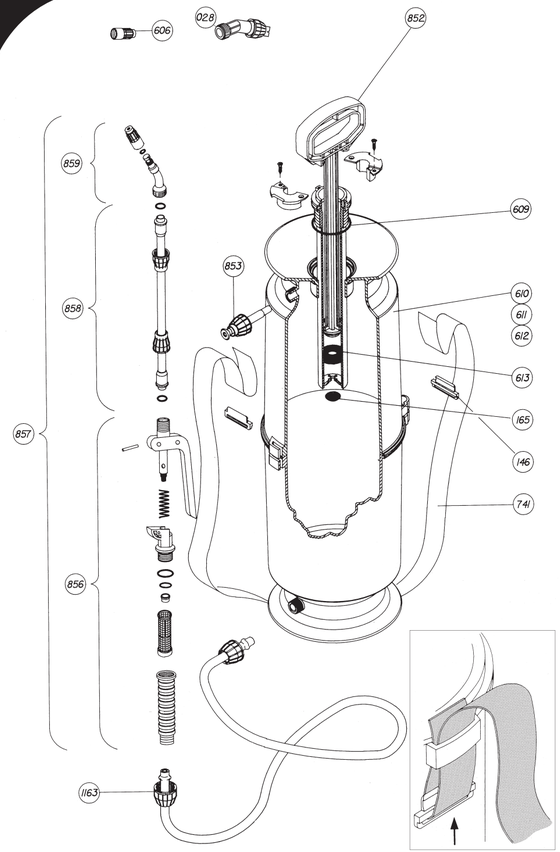
	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
ОБЩАЯ ЕМКОСТЬ	6 л (1,58 галлона)	8 л (2,11 галлона)	10 л (2,64 галлона)
ПОЛЕЗНАЯ ЕМКОСТЬ	4 л - (1,06 галлона)	6 л (1,58 галлона)	8 л (2,11 галлона)
СКОРОСТЬ РАСПЫЛЕНИЯ	0,50 л/мин.	0,50 л/мин.	0,50 л/мин.
ПРИ ДАВЛЕНИИ 3 БАР (43,5 PSI)	(1 пинта/мин.)	(1 пинта/мин.)	(1 пинта/мин.)
МАССА БРУТТО	1,72 кг (3,78 фунта)	2,00 кг (4,40 фунта)	2,23 кг (4,91 фунта)
МАССА НЕТТО	1,47 кг (3,23 фунта)	1,72 кг (3,78 фунта)	1,93 кг (4,25 фунта)

- Стойкие к воздействию кислот и растворителей прокладки и другие материалы конструкции.
- Предохранительный клапан на 3 бар (43.5 PSI).
- Прозрачный бачок с индикатором уровня.
- Воронка в бачке.
- Металлическая крышка и фиксируемая ручка.
- Фильтр в штанге опрыскивателя.
- Устройство для сматывания шланга.
- Возможность установки удлинительной трубки длиной 50 см.
- Возможность выполнения переноски на заплечном ремне.
- Регулируемая коническая форсунка и стандартная веерная форсунка.

ГАРАНТИЯ

Наш товар имеет гарантию на 1 год со дня его покупки пользователем на производственный брак или материалы. Гарантия распространяется исключительно на бесплатную замену деталей, признанных нашей службой дефектными. Гарантия не распространяется на случаи неправильного использования наших материалов, демонтаж и/или модификации аппарата, и на те детали, которые имеют нормальный износ и требуют ухода и обслуживания. Гарантия не распространяется в случае небрежного, халатного и не рационального использования материала. Расходы по отправке и транспортировке гарантийных деталей, а также работы, не проведенные на нашей фабрике, оплачиваются пользователем. Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо выслать деталь к замене, оплатив расходы по доставке, вместе со счетом или чеком покупки.

RELACIÓN DE PIEZAS / PART LIST / LISTE DE PIÈCES / RELAÇÃO DE PEÇAS / ERSATZTEILLISTE / DISTINTA PEZZI / LIJST VAN DE ONDERDELEN / FÖRTECKNING ÖVER DELAR / OVERSIGT OVER DELE / LUETTELO OSISTA / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ



Nº	COD.	Q	ES	FR	EN	PT	DE	IT
028	8.34.44.815.1	1	CODILLO ABANICO	COUDE COMPLET	COMPLETE ELBOW	COTOVELO	KRÜMMER MIT FÄCHERDÜSE	GOMITO CON UGELLO
146	8.39.18.316	2	ANILLA CORREA	ANNEAU COURROIE	STRAP RING	ANILHA CORREIA	GURTÖSE	ANELLO CINGHIA
165	8.38.05.314.1	1	VÁLVULA CÁMARA	SOUPAPE	VALVE	VÁLVULA CÂMARA	VENTIL	VALVOLA CAMERA
609	2.23.16.930	1	JUNTA REDONDA AN-30	JOINT ROND AN-30	ROUND JOINT AN-30	JUNTA REDONDA AN-30	O-RING AN-30	GUARNIZIONE TONDA AN-30
610	8.38.11.301	1	DEPÓSITO IK MULTI 6	RÉSERVOIR IK MULTI 6	IK MULTI 6 TANK	DEPÓSITO IK MULTI 6	BEHÄLTER IK MULTI 6	SERBATOIO IK MULTI 6
611	8.38.11.311	1	DEPÓSITO IK MULTI 9	RÉSERVOIR IK MULTI 9	IK MULTI 9 TANK	DEPÓSITO IK MULTI 9	BEHÄLTER IK MULTI 9	SERBATOIO IK MULTI 9
612	8.18.35.301	1	DEPÓSITO IK MULTI 12	RÉSERVOIR IK MULTI 12	IK MULTI 12 TANK	DEPÓSITO IK MULTI 12	BEHÄLTER IK MULTI 12	SERBATOIO IK MULTI 12
613	8.38.11.314	1	COLLARÍN RETEN	COLLERETTE RENFORT	COLLAR SEAL	GOLA RETENTOR	MANSCHETTE	GUARNIZIONE DI TENUTA
741	8.38.12.802	1	CORREA CON ANILLAS	COURROIE AVEC ANNEAUX	STRAP WITH RINGS	CORREIA COM ANILHAS	GURT MIT RINGEN	CINGHIA PIU'ANELLI
852	8.38.11.802	1	CÁMARA COMPLETA	CHAMBRE COMPLÈTE	COMPLETE CHAMBER	CÂMARA COMPLETA	DRUKKAMMER	CAMERA COMPLETA
853	8.38.11.806	1	VÁLVULA SEGURIDAD	SOUPAPE DE SÉCURITÉ	SAFETY VALVE	VÁLVULA SEGURANÇA	SICHERHEITSVENTIL	VALVOLA DI SICUREZZA
856	8.38.11.821	1	MANILLA COMPLETA	MANETTE COMPLÈTE	COMPLETE HANDLE	PUNHO COMPLETO	SPRITZE OHRGRIFT KOMPLETT	MANIGLIA COMPLETA
857	8.38.11.822	1	LANZA COMPLETA	LANCE COMPLÈTE	COMPLETE LANCE	LANÇA COMPLETA	SPRITZROHR KOMPLETT	LANCIA COMPLETA
858	8.38.11.828	1	TUBO LANZA	TUBE DE LA LANCE	LANCE TUBE	TUBO LANÇA	SPRITZROHR	TUBO LANCIA
859	8.38.11.803	1	CODILLO CON BOQUILLA	TUBE AVEC BUSE	ELBOW WITH NOZZLE	COTOVELINHO COM INJECTOR	ZERSTÄUBER MIT DÜSE	GOMITO PIU'UGELLO
1163	8.38.11.835	1	MANGUERA	TUYAU	HOSE	MANGUEIRA	SCHLAUCH	TUBO FLESSIBILE
	8.38.11.200	1	HOJA INSTRUCCIONES	FEUILLE D'INSTRUCTIONS	INSTRUCTIONS SHEET	FOLHA INSTRUÇÕES	INSTRUKTIONSBLATT	FOGLIO D'ISTRUZIONI
	8.38.11.201	1	EMBALAJE IK MULTI 6	EMBALLAGE IK MULTI 6	IK MULTI 6 PACKAGING	EMBALAGEM IK MULTI 6	VERPACKUNG IK MULTI 6	IMBALLO IK MULTI 6
	8.38.11.211	1	EMBALAJE IK MULTI 9	EMBALLAGE IK MULTI 9	IK MULTI 9 PACKAGING	EMBALAGEM IK MULTI 9	VERPACKUNG IK MULTI 9	IMBALLO IK MULTI 9
	8.38.11.221	1	EMBALAJE IK MULTI 12	EMBALLAGE IK MULTI 12	IK MULTI 12 PACKAGING	EMBALAGEM IK MULTI 12	VERPACKUNG IK MULTI 12	IMBALLO IK MULTI 12

Nº	COD./КОД	Q/Кол-во	NL	SV	DA	FI	RU
028	8.34.44.815.1	1	ELLEBOOG MET MONDSTUK	KNÄRÖR MED MUNSTYCKE	BUEROR MED MUNDSTYKKE	TAIVEOSA, JOSSA SUUKAPPALE	КОЛЕНО В СБОРЕ
146	8.39.18.316	2	RING RIEM	RING TILL REM	RING TIL REM	HIHNAN LENKKI	КОЛЬЦО РЕМНЯ
165	8.38.05.314.1	1	KLEP KAMER	VENTIL KAMMER	VENTIL KAMMER	KAMMION VENTTIILI	КЛАПАН
609	2.23.16.930	1	RONDE PAKKING AN-30	RUND SAMMANFOGA AN-30	RUND SAMMENFØJNING AN-30	TIIVISTERENGAS AN-30	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО AN-30
610	8.38.11.301	1	RESERVOIR IK MULTI 6	BEHÅLLARE IK MULTI 6	BEHOLDER IK MULTI 6	SÄILIÖ IK MULTI 6	БАЧОК IK MULTI 6
611	8.38.11.311	1	RESERVOIR IK MULTI 9	BEHÅLLARE IK MULTI 9	BEHOLDER IK MULTI 9	SÄILIÖ IK MULTI 9	БАЧОК IK MULTI 9
612	8.18.35.301	1	RESERVOIR IK MULTI 12	BEHÅLLARE IK MULTI 12	BEHOLDER IK MULTI 12	SÄILIÖ IK MULTI 12	БАЧОК IK MULTI 12
613	8.38.11.314	1	HULS AFDICHTINGSRING	FRÄNS BEHÅLLARE	KRAVE BEHOLDER	MANSETTIKAULUS	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО
741	8.38.12.802	1	RIEM MET RINGEN	REM MED RINGAR	REM MED RINGE	HIHNA, JOSSA RENKAAT	НАПЛЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ С КОЛЬЦАМИ
852	8.38.11.802	1	COMPLETE KAMER	KOMPLETT KAMMER	KOMPLET KAMMER	KAMMIO KOKONAISUUDESSAAN	КАМЕРА В СБОРЕ
853	8.38.11.806	1	VEILIGHEIDSKLEP	SÄKERHETSVENTIL	SIKKERHEDSVENTIL	TURVAVENTTIILI	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН
856	8.38.11.821	1	COMPLEET HANDVAT	KOMPLETT HANDTAG	KOMPLET HÅNDTAG	KAHVA KOKONAISUUDESSAAN	РУЧКА В СБОРЕ
857	8.38.11.822	1	COMPLETE LANS	KOMPLETT SPRUT	KOMPLET SPRØJTE	SUMUTINPUTKI KOKONAISUUDESSAAN	ШТАНГА В СБОРЕ
858	8.38.11.828	1	PIJP LANS	RÖR SPRUT	RØR SPRØJTE	SUMUTINPUTKI	ТРУБКА ШТАНГИ
859	8.38.11.803	1	ELLEBOOG MET MONDSTUK	KNÄRÖR MED MUNSTYCK	KNÆRØR MED MUNDSTYKKE	TAIVEOSA, JOSSA SUUKAPPALE	КОЛЕНО С ФОРСУНКОЙ
1163	8.38.11.835	1	SLANG	SLANG	SLANGE	LETKU	ШЛАНГ
	8.38.11.200	1	BLAD MET INSTRUCTIES	BLAD ANVISNINGAR	BLAD ANVISNINGER	KÄYTTÖOHJEET	ИНСТРУКЦИЯ
	8.38.11.201	1	VERPAKKING IK MULTI 6	EMBALLAGE IK MULTI 6	EMBALLAGE IK MULTI 6	IK MULTI 6 -PAKKAUS	УПАКОВОЧНАЯ КОРОБКА IK MULTI 6
	8.38.11.211	1	VERPAKKING IK MULTI 9	EMBALLAGE IK MULTI 9	EMBALLAGE IK MULTI 9	IK MULTI 9 -PAKKAUS	УПАКОВОЧНАЯ КОРОБКА IK MULTI 9
	8.38.11.221	1	VERPAKKING IK MULTI 12	EMBALLAGE IK MULTI 12	EMBALLAGE IK MULTI 12	IK MULTI 12 -PAKKAUS	УПАКОВОЧНАЯ КОРОБКА IK MULTI 12

2 SETTING UP & SPRAYING

1) Assemble the strap onto the apparatus.
2) Connect the hose to the lance and to the bottom of the tank.
3) Fill the tank up to the maximum level specified for each model. Tightly screw the entire chamber in the tank.
4) Pressurise the apparatus using strokes (approx. 20). The safety valve will show the pressure in the tank. When the indicator is green the pressure is adequate and when the indicator is red the pressure will be released given that it has reached peak pressure.

3 MAINTENANCE

1) After each use depressurise the sprayer and clean-
2) In the event of obstruction of the nozzle, clean it with water and do not use metallic objects.
3) In order to prolong the life of the joints, regularly apply some drops of oil or grease on the moving parts.
4) Filter obstruction. Remove the handle and clean-
5) Store the sprayer indoors protected from frost and extreme heat (between 5º and 30º (40º F & 85º F)).

4 USES AND SAFETY REGULATIONS

1) Always follow the instructions and dosages on the packaging labels, that the manufacturer recommends for the chemical product to be used.
2) To avoid any consumption of the product, do not eat, drink or smoke while preparing and spraying.
3) Do not use the spray on persons, animals, or electric installations.
4) Do not use the treatment when there is strong wind or extreme heat.
5) In case of poisoning, consult your doctor, taking the chemical product packaging with you.
6) Never dispose of waste product or cleaning residues near water courses, wells, etc.
7) Use suitable safety equipment, mask, goggles, gloves, footwear etc in order to avoid contact of chemical products with skin, eyes and mouth.
8) Read the instructions for the sprayer before its use. Do not modify the sprayer. Do not connect it to an external pressure source (manual use only). Do not obstruct or strike the safety valve. Do not use the sprayer if it is damaged, deformed or altered from its original shape. Store the sprayer protected from frost and extreme heat (between 5º and 30º C (40º F & 85º F)). Should the hose, tank, handle or any of its connections be damaged, do not attempt to repair but replace the items with new parts.
9) Do not spray on open flames, fire or other sources of ignition.
10) STATE OF CALIFORNIA PROPOSTION - PROP 65 WARNING: This product can expose you to one or more chemicals, including lead, which is known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Wash hands after handling. For more information go to www.p65warnings.ca.gov

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
TOTAL CAPACITY	6 l. - 1.58 U.S. Gallons.	8 l. - 2.11 U.S. Gallons.	10 l. - 2.64 U.S. Gallons.
USEFUL CAPACITY	4 l. - 1.06 U.S. Gallons.	6 l. - 1.58 U.S. Gallons.	8 l. - 2.11 U.S. Gallons.
LITRES/MIN. 3 BAR (43.5 PSI)	0.50 l/min. - 1 pint/min.	0.50 l/min. - 1 pint/min.	0.50 l/min. - 1 pint/min.
GROSS WEIGHT	1.72 Kg - 3.78 lbs.	2.00 Kg - 4.40 lbs.	2.23 Kg - 4.91 lbs.
NET WEIGHT	1.47 Kg - 3.23 lbs.	1.72 Kg - 3.78 lbs.	1.93 Kg - 4.25 lbs.

- Seals and materials resistant to most acids and solvents.
- 3 bar (43.5 PSI) safety valve.
- Translucent tank with level indicator.
- Funnel integrated into tank.
- Metal opening and locking handle.
- Filter in the lance.
- Hose-winder.
- Option of fitting a 50 cm extension tube.
- Shoulder strap carry option
- Adjustable cone nozzle and standard fan nozzle.

FR

1 DOMAINE D'APPLICATION

Pulvérisateurs conçus pour obtenir la plus grande résistance et versatilité pour un usage professionnel avec les produits chimiques les plus agressifs de différents secteurs (nettoyage et désinfection, construction, automobile et ateliers industriels, etc.). Particulièrement résistant aux acides.

Etant donné la grande diversité de produits qui existent sur le marché, Goizper ne peut garantir la validité universelle de ses équipements. En tous cas, on recommande l'utilisation de produits chimiques homologués.

2 MISE EN MARCHE ET PULVÉRISATION

1) Monter la courroie sur l'appareil.
2) Coupler le flexible à la lance et à la partie inférieure du réservoir.
3) Remplir le réservoir jusqu'au maximum indiqué sur chaque modèle. Visser la chambre complète fortement sur le réservoir.
4) Pressuriser l'appareil en faisant des pistonnages (20 environ). La soupape de sécurité vous indiquera la pression dans le réservoir. Lorsque vous verrez l'indicateur vert, la pression est suffisante et lorsque vous verrez l'indicateur rouge, la pression sera libérée parce qu'elle est arrivée à son maximum.

3 ENTRETIEN

1) Après chaque utilisation, dépressurisez le pulvérisateur et nettoyez-le.
2) Si la buse est bouchée, la nettoyer avec de l´eau. Ne pas utiliser d'objets métalliques.
3) Pour prolonger la durée de vie des joints, appliquer régulièrement quelques gouttes d'huile ou de matière grasse sur les parties en mouvement.
4) Obstruction du filtre. Lâchez la poignée et nettoyez-le.
5) Stockez le pulvérisateur à l'abri pour éviter des gelées et d'une forte chaleur (entre 5º et 30º (40º F & 85º F)).

4 UTILISATIONS ET MESURES DE SÉCURITÉ

1) Respectez toujours les prescriptions et les doses qui sont préconisées sur les étiquettes des emballages par le fabricant du produit chimique qui sera utilisé.
2) Afin d'éviter toute ingestion de produit, ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas pendant le procès de préparation et pulvérisation.
3) Ne pas pulvériser sur les personnes, ni sur les animaux, ni sur les installations électriques.
4) S´abstenir de traiter par vent fort et forte chaleur.
5) En cas d'intoxication, veuillez consulter votre médecin muni de l'emballage du produit chimique.
6) Ne versez jamais les résidus de produits ou de rinçage près de cours d'eau, puits, etc.
7) Utilisez un équipement de protection adéquat, masque, lunettes, gants, chaussures, etc. pour éviter le contact des produits chimiques avec la peau, la bouche et les yeux.
8) Lire les instructions du pulvérisateur avant son utilisation. Ne pas modifier l'appareil. Ne pas le brancher à une source externe de pression (uniquement utilisation manuelle). Ne pas bloquer la soupape de sécurité ni la cogner. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé, déformé ou si sa forme initiale est détériorée. Stocker le pulvérisateur à l´abri, pour éviter les gelées et la forte chaleur (entre 5º et 30º C (40º F & 85º F)). Si vous observez que le flexible, le réservoir, la manette ou l'une de ses connexions sont endommagés, n'essayez pas de les réparer, remplacez-les par une nouvelle pièce.
9) Ne pas pulvériser sur des flammes, feu ouvert ou autres sources d'ignition.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
CAPACITÉ TOTALE	6 l. - 1,58 U.S. Gal.	8 l. - 2,11 U.S. Gal.	10 l. - 2,64 U.S. Gal.
CAPACITÉ UTILE	4 l. - 1,06 U.S. Gal.	6 l. - 1,58 U.S. Gal.	8 l. - 2,11 U.S. Gal.
LITRES/MIN. 3 BARS (43.5 PSI)	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.
POIDS BRUT	1,72 Kg - 3,78 lbs.	2,00 Kg - 4,40 lbs.	2,23 Kg - 4,91 lbs.
POIDS NET	1,47 Kg - 3,23 lbs.	1,72 Kg - 3,78 lbs.	1,93 Kg - 4,25 lbs.

- Joints et matériaux résistants à la majeure partie des acides et des solvants.
- Soupape de sécurité 3 bars (43.5 PSI).
- Réservoir translucide avec indicateur de niveau.
- Entonnoir intégré dans le réservoir.
- Manette d'ouverture et fermeture métallique.
- Filtre sur la lance.
- Enrouleur de flexibles.
- Possibilité d'adaptation d'une rallonge de 50 cm.
- Courroie pour le transport en bandoulière.
- Buse conique réglable et éventail de série.

PT

1 ÁREA DE APLICAÇÃO

Pulverizadores concebidos para oferecerem a maior resistência e versatilidade, para um uso profissional com os produtos químicos mais agressivos de diversos setores (limpeza e desinfeção, construção, automobilismo e oficinas industriais, etc.). Especialmente resistente a ácidos.

Perante a grande diversidade de produtos existentes no mercado, Goizper não pode garantir a validade universal das suas equipagens. Em qualquer caso, recomenda-se a utlização de productos químicos homologados.

2 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E PULVERIZAÇÃO

1) Monte a correia no aparelho.
2) Acople a mangueira à lança e à parte inferior do depósito.
3) Encha o depósito até ao máximo indicado em cada modelo. Enrosque fortemente a câmara completa no depósito.
4) Pressurize o aparelho dando pistonamentos (20 aprox.). A válvula de segurança indicar-lhe-á a pressão no depósito. Quando o indicador estiver verde a pressão é suficiente, e quando o indicador estiver vermelho a pressão libertar-se-á, dado que chegou ao máximo.

3 MANUTENÇÃO

1) Depois de cada utilização, despressurize o pulverizador e limpe-o.
2) Em caso de obstrução da boquilha, lave-a com água e nunca utilize objectos metálicos.
3) Para prolongar a duração de vida das juntas, aplique regularmente umas gotas de óleo ou massa lubrificante nas partes em movimento.
4) Obstrução do filtro. Liberte o punho e limpe-o.
5) Armazene o pulverizador em local abrigado para evitar geadas e calor forte (entre 5º e 30º (40º F & 85º F)).

4 UTILIZAÇÃO E NORMAS DE SEGURANÇA

1) Respeite sempre as prescrições e as doses que, nas etiquetas das embalagens, forem recomendadas pelo fabricante do produto químico que vai utilizar.
2) Para evitar qualquer ingestão do produto, não coma, beba ou fume durante o processo de preparação e pulverização.
3) Não pulverize sobre as pessoas, animais ou instalações eléctricas.
4) Não faça tratamentos com vento forte ou temperaturas elevadas.
5) Em caso de intoxicação, consulte o seu médico, levando consigo o rótulo da embalagem do produto químico.
6) Nunca deite os resíduos de produto ou limpeza perto de cursos de água, poços, etc.
7) Utilize um equipamento de protecção adequado - máscara, óculos, luvas, calçado, etc. - para evitar o contacto dos produtos químicos com a pele, boca e olhos.
8) Leia as instruções do pulverizador antes da utilização. Não modificar o aparelho. Não ligar a nenhuma fonte externa de pressão (únicamente uso manual). Não bloquear ou partir a válvula de segurança. Não utilizar o pulverizador se tiver danificado, deformado ou alterada a sua forma inicial. Armazene o pulverizador num abrigo, para protege-lo de geadas ou forte calor (entre 5º e 30ºC (40º F & 85º F)). Se notar que a mangueira, o depósito, a alavanca ou alguma das suas conexões estão danificados, não tente resolver o problema. Substitua-os por novos.
9) Não pulverize sobre chamas, fogo aberto ou outras fontes de ignição.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
CAPACIDADE TOTAL	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
CAPACIDADE ÚTIL	4 l. - 1,06 U.S. Gals.	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.
LITROS/MIN. 3 BAR (43.5 PSI)	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.
PESO BRUTO	1,72 Kg - 3,78 lbs.	2,00 Kg - 4,40 lbs.	2,23 Kg - 4,91 lbs.
PESO LÍQUIDO	1,47 Kg - 3,23 lbs.	1,72 Kg - 3,78 lbs.	1,93 Kg - 4,25 lbs.

- Juntas e materiais resistentes à maioria dos ácidos e solventes.
- Válvula de segurança 3 bar (43.5 PSI).
- Depósito translúcido com indicador de nível.
- Funil integrado no depósito.
- Manípulo de abertura e fecho metálico.
- Filtro na lança.
- Enrola-mangueiras.
- Possibilidade de adaptação de extensão de 50 cm.
- Correia para transporte em bandoleira.
- Boquilha cónica regulável e leque de série.

DE

1 ANWENDUNGSBEREICH

Spritzgeräte für höchste Widerstandsfähigkeit und Vielseitigkeit bei professionellem Einsatz mit aggressiven Chemikalien und in unterschiedlichen Branchen (Reinigung und Desinfektion, Bauwesen, Automobilbranche und Industriewerkstätten, usw.). Besondere Säurefestigkeit.

Aufgrund der zahlreichen handesüblichen Einsatzstoffe kann Goizper keine Gewähr für die Eignung ihrer Artikel für alle Verwendungszwecke übernehmen. Auf jeden Fall empfiehlt es sich, ausschliesslich zugelassene Chemikalien einzusetzen.

2 INBETRIEBNAHME DES GERÄTS UND BEHANDLUNG

1) Traggurt am Gerät befestigen.
2) Schlauch an der Lanze und unten am Tank anschließen.
3) Tank bis zum Höchststand des jeweiligen Modells füllen. Komplette Kammer fest in den Tank einschrauben.
4) Gerät mithilfe von (ca. 20) Kolbenstößen unter Druck setzen. Das Sicherheitsventil zeigt den in der Kammer vorhandenen Druck an. Bei grünem Anzeiger ist der Druck ausreichend und bei rotem Anzeiger wird der Druck abgegeben, da der Höchststand erreicht wurde.

3 INSTANDHALTUNG

1) Nach jedem Gebrauch muss das Sprühgerät drucklos gemacht und gereinigt werden.
2) Verstopfte Düsen müssen mit Wasser, keinesfalls mit Metallgegenständen, gereinigt werden.
3) Zum Verlängern der Lebensdauer der Dichtung befeuchten Sie die beweglichen Teile regelmäßig mit ein paar Tropfen Öl oder Fett.
4) Filter verstopft. Lösen Sie den Griff lösen und reinigen Sie ihn.
5) Lagern Sie das Sprühgerät an einem geschützten Ort (zwischen 5 und 30 ºC (40º F & 85º F)), um Frost und starke Hitze zu vermeiden.

4 EINSATZ UND SICHERHEITSREGELN

1) Beachten Sie stets die Vorschriften und Mengenangaben des Herstellers der eingesetzten Chemikalie auf den Verpackungsetiketten.
2) Um ein Verschlucken des Produktes zu vermeiden darf während der Manipulierung und der Versprühung weder gegessen, getrunken, noch geraucht werden.
3) Richten Sie den Zerstäuber weder auf Personen, noch auf Tiere noch auf Elektroanlagen.
4) Nehmen Sie bei starkem Wind oder starker Hitze keine Behandlungen vor.
5) Bei Vergiftungen nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Legen Sie dem Arzt die Verpackung der Chemikalie vor.
6) Produkt- oder Reinigungsreste gehören auf keinen Fall in Wasserläufe, Brunnen usw.,.
7) Verwenden Sie eine geeignete Schutzausrüstung: Gesichtsmaske, Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Schutzschuhwerk usw., um jede Berührung der Chemikalien mit Haut, Mund und Augen auszuschalten.

8) Lesen Sie die Anweisungen des Zerstäubers sorgfältig vor dem Gebrauch. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Schließen Sie das Gerät nicht an eine externe Druckversorgung an (zulässig ist nur Handeinsatz). Blockieren oder schlagen Sie nicht auf das Sicherheitsventil. Setzen Sie das Gerät nicht ein, wenn es beschädigt, verformt oder sonst wie gegenüber seiner ursprünglichen Beschaffenheit verändert ist. Bewahren Sie das Zerstäubungsgerät frostsicher und geschützt gegen hohe Wärmeeinstrahlung (5º bis 30º C (40º F & 85º F)) auf. Sobald Sie feststellen, dass Schlauch, Behälter, Hebel oder einer ihrer Anschlüsse beschädigt sind, versuchen Sie bitte nicht, sie zu reparieren. Ersetzen Sie sie durch ein neues Teil.
9) Nicht auf Flammen, offene Feuer oder andere Brandherde sprühen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
FÜLLMENGE GESAMT	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
NUTZKAPAZITÄT:	4 l. - 1,06 U.S. Gals.	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.
LITER/MIN. 3 BAR (43.5 PSI)	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.
BRUTTO-GEWICHT	1,72 Kg - 3,78 lbs.	2,00 Kg - 4,40 lbs.	2,23 Kg - 4,91 lbs.
NETTO-GEWICHT	1,47 Kg - 3,23 lbs.	1,72 Kg - 3,78 lbs.	1,93 Kg - 4,25 lbs.

- Gegen die meisten Säuren und Lösemittel beständige Dichtungen und Werkstoffe.
- 3 bar (43.5 PSI) Sicherheitsventil.
- Durchscheinender Tank mit Füllstandsanzeige.
- Im Tank eingebauter Trichter.
- Metallischer Griff zum Öffnen und Schließen.
- Filter in der Lanze.
- Schlauchaufrollvorrichtung.
- Anschlussmöglichkeit für 50 cm lange Verlängerung.
- Transportgurt zum Umhängen.
- Serienmäßig mit einstellbarer kegel- und fächerförmiger Düse.

IT

1 AMBITO DI APPLICAZIONE

Polverizzatori progettati per ottenere la maggiore resistenza e versatilità per un uso professionale con gli agenti chimici più aggressivi di vari settori (pulizia e disinfezione, edilizia, settore automobilistico e officine industriali, ecc.). Particolarmente resistente agli acidi.

Di fronte alla diversitá dei prodotti presenti sul mercato, Goizper non è in grado di garantire la validdità universale delle proprie apparecchiature. Comunque, è consigliabile l'uso di prodotti chimici omologati.

2 MESSA IN SERVIZIO E POLVERIZZAZIONE

1) Montare la cinghia sull'apparecchio.
2) Accoppiare il tubo flessibile alla lancia.
3) Riempire il serbatoio fino al livello massimo indicato in ogni modello. Avvitare con forza la camera completa al serbatoio.
4) Mettere sotto pressione l'apparecchio pompando (20 volte circa). La valvola di sicurezza indicherà la pressione nel serbatoio. Quando l'indicatore diventa verde significa che la pressione raggiunta è sufficiente e quando l'indicatore diventa rosso la pressione sarà liberata perché ha raggiunto il massimo.

3 MANUTENZIONE

1) Dopo ciascun utilizzo si prega di depressurizzare il nebulizzatore e di pulirlo.
2) In caso di ostruzione dell'ugello, pulirlo con acqua e non utilizzare oggetti metallici.
3) Per prolungare la durata della vita dei giunti, applicare regolarmente qualche goccia d'olio o grasso sulle parti in movimento.
4) Ostruzione del filtro. Rilasciare l'impugnatura e pulirlo.
5) Riporre il nebulizzatore al riparo per evitare eventuali gelate o caldo eccessivo (tra 5º e 30º (40º F & 85º F)).

4 USI E NORME DI SICUREZZA

1) Rispettare sempre le prescrizioni e le dosi indicate sulle etichette delle confezioni raccomandate dal fabbricante del prodotto da utilizzare.
2) Al fine di evitare qualsivoglia ingestione del prodotto, si prega di non mangiare, bere né fumare durante il processo di preparazione e nebulizzazione.
3) Non polverizzare su persone, animali o impianti elettrici.
4) Non effettuare il trattamento con forte vento o alte temperature.
5) In caso di intossicazione, rivolgersi al medico, fornendogli la confezione del prodotto chimico.
6) Non scaricare mai i residui del prodotto o di pulizia vicino a corsi d'acqua, pozzi, ecc.
7) Utilizzare un'attrezzatura di protezione idonea, mascherina, occhiali, guanti, calzature, ecc. per evitare il contatto dei prodotti chimici con pelle, bocca ed occhi.
8) Leggere le istruzioni del polverizzatore prima dell'uso. Non modificare l'apparecchio. Non collegare ad una fonte esterna di pressione (solo uso manuale). Non bloccare o colpire la valvola di sicurezza. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, deformato o alterato il suo assetto iniziale. Stoccare il polverizzatore al riparo, per evitare gelo o temperature elevate (fra 5º e 30ºC (40º F & 85º F)). Se si nota che il manicotto, il serbatoio, la maniglia o qualcuno dei relativi collegamenti sono danneggiati, si prega di non cercare di ripararli ma di sostituirli con pezzi nuovi.
9) Non nebulizzare su fiamme libere, fuoco o altre fonti di ignizione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
CAPACITÀ TOTALE	6 l. - 1,58 U.S. Gall.	8 l. - 2,11 U.S. Gall.	10 l. - 2,64 U.S. Gall.
CAPACITÀ UTILE:	4 l. - 1,06 U.S. Gall.	6 l. - 1,58 U.S. Gall.	8 l. - 2,11 U.S. Gall.
LITRI/MIN. 3 BAR (43.5 PSI)	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.
PESO LORDO	1,72 Kg - 3,78 lb.	2,00 Kg - 4,40 lb.	2,23 Kg - 4,91 lb.
PESO NETTO	1,47 Kg - 3,23 lb.	1,72 Kg - 3,78 lb.	1,93 Kg - 4,25 lb.

- Guarnizioni e materiali resistenti alla maggioranza degli acidi e solventi.
- Valvola di sicurezza a 3 bar (43.5 PSI).
- Serbatoio traslucido con indicatore di livello.
- Imbuto integrato nel serbatoio.
- Maniglia d'apertura e chiusura metallica.
- Filtro sulla lancia.
- Avvolgitore tubo.
- Possibilità di aggiungere allunga di 50 cm.
- Cinghia trasporto a tracolla.
- Ugello conico regolabile e ventaglio di serie.

NL

1

TOEPASSINGSGEBIED

Verstuivers die speciaal zijn ontworpen om een maximale weerstand en veelzijdigheid te verkrijgen voor professioneel gebruik met de meest agressieve chemische middelen (schoonmaak- en ontsmetting, de bouw, garages en industriële werkplaatsen). Vooral bestand tegen zuren.

Door de grote verscheidenheid aan producten op de markt, kan Goizper niet garanderen dat zijn uitrusting universeel geschikt is. Het is hoe dan ook aanbevolen om chemisch gehomologeerde producten te gebruiken.

2

INGEBRUIKNEMING

1) Monteer de band op het apparaat.
2) Koppel de slang op de spuitmond en aan het onderste deel van de tank.
3) Vul de tank tot aan het aangegeven maximum van elk model. Draai heel het apparaat op de tank.
4) Regel de druk van het apparaat door het zuigerbewegingen te geven (ongeveer 20). De veiligheidsklep geeft de druk van de tank aan. Als het lampje groen wordt, is de druk voldoende en als het opnieuw rood wordt, zal de druk vrijgegeven worden als deze tot aan het maximum is gekomen.

3

ONDERHOUD

1) Neem na ieder gebruik, de druk weg van de verstuiver en maak deze schoon.
2) Als het mondstuk verstopt zit, dit met water reinigen. Gebruik geen metalen voorwerpen.
3) Als de filter van de greep verstopt is, deze demonteren en met water reinigen.
4) Verstopping van de filter. Maak de handgreep los en maak hem schoon.
5) Berg de verstuiver op een veilige plaats op om bevriezing en grote hitte (tussen 5º en 30º C (40º F & 85º F)) tegen te gaan.

4

HET GEBRUIK EN DE VEILIGHEIDNORMEN

1) Houd u aan de voorschriften en de hoeveelheden die vermeld staan op de etiketten van de verpakkingen en die aanbevolen worden door de fabrikant van het product dat u gaat gebruiken.
2) Om inname van het product te voorkomen, niet eten, noch drinken noch roken tijdens het bereidingsproces en het verstuiven.
3) Niet spuiten op personen, dieren of elektrische installaties.
4) Niet gebruiken bij sterke wind of bij grote hitte.
5) In geval van vergiftiging uw arts raadplegen en hem de verpakking tonen van het product waarmee u gewerkt heeft.
6) Gooi de resten van het product of van het reinigen niet weg in buurt van waterbronnen of -putten etc.
7) Gebruik een adequate beschermuitrusting, masker, veiligheidsbril, schoenen enz. om contact van de behandelingsproducten met de huid, de mond en de ogen te vermijden.
8) Lees de verstuivingsinstructies voor het gebruik. De drukspuit niet wijzigen of aanpassen. Niet aansluiten op een externe drukbron. Alleen met de hand pompen. Het veiligheidsventiel niet blokkeren en er niet op slaan. Het apparaat niet gebruiken als het beschadigd, vervormd is of als zijn oorspronkelijke vorm gewijzigd werd. Bewaar de drukspuit binnen om vorst of hitte te vermijden (tussen 5º en 30 ºC (40º F & 85º F)). Als u merkt dat de slang, de tank, de hendel of een van de aansluitingen beschadigd zijn, probeer deze dan niet te repareren maar vervang deze.
9) Niet op vlammen, open vuur of andere ontstekingsbronnen spuiten.

TECHNISCHE GEGEVENS

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
TOTALE CAPACITEIT	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
BRUIKBARE CAPACITEIT	4 l. - 1,06 U.S. Gals.	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.
LITER/MIN. 3 BAR (43.5 PSI)	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.
BRUTOGEWICHT	1,72 Kg - 3,78 lbs.	2,00 Kg - 4,40 lbs.	2,23 Kg - 4,91 lbs.
NETTOGEWICHT	1,47 Kg - 3,23 lbs.	1,72 Kg - 3,78 lbs.	1,93 Kg - 4,25 lbs.

- Voegen en materialen die bestand zijn tegen de meeste zuren en oplosmiddelen.
- Veiligheidsklep met 3 bar (43.5 PSI).
- Doorzichtige tank met niveau-aangever.
- Trechter ingebouwd in de tank.
- Metalen open- en sluithendel.
- Filter van het mondstuk.
- Slangoproller.
- Mogelijkheid tot aansluiten van verlengstuk van 50 cm.
- Transportband met draagriem.
- Afstelbaar kegelvormig mondstuk en standaard waaierachtig mondstuk.

SV

1 TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Pulverspridare utformad för att uppnå så hög resistens och mångsidighet som möjligt för yrkesmässigt bruk med aggressiva kemikalier inom olika sektorer (rengöring och desinfektion, byggande och anläggning, biltillverkning och industriverkstäder osv.). Den är särskilt resistent mot syror.

Det finns en stor mängd produkter på marknaden, och Goizper kan inte garantera att utrustningen fungerar för alla. Vi rekommenderar att du alltid använder typgodkända kemikalier.

2 START OCH SPREJNING

1) Montera remmen på apparaten.
2) Koppla slangen till slangmunstycket och till nederdelen av cisternen.
3) Fyll cisternen till den maxnivå som anges på varje modell. Skruva fast den fyllda kammaren hårt inuti cisternen.
4) Trycksätt apparaten genom att svänga på den (omkring 20 gånger). Säkerhetsventilen kommer att ange trycket i cisternen. När den gröna visaren syns är trycket tillräckligt och när den röda visaren syns kommer trycket att sänkas då det har nått sin maxnivå.

3 UNDERHÅLL

1) Efter varje användning skall pulverspridaren tryckavlastas och rengöras.
2) Om munstycket täpps till, rengör det med vatten. Använd inte metallföremål.
3) För att förlänga packningarnas livslängd, använd regelbundet några droppar olja eller fett på de rörliga delarna.
4) Tilltäppning av filtret. Lossa fästet och rengör filtret.
5) Förvara pulverspridaren under tak för att undvika köld och hög värme (bör hållas mellan 5º y 30º C (40º F & 85º F)).

4 ANVÄNDNING OCH SÄKERHETSNORMER

1) Följ alltid föreskrifter och doseringsanvisningar på förpackningarna och som tillverkaren av den produkt du ska använda rekommenderar.
2) För att undvika att få i dig något av produkten skall du inte äta, dricka eller röka under förberedelserna eller under pulverspridandet.
3) Spreja inte på personer, djur eller elinstallationer.
4) Arbeta inte när det blåser mycket eller under kraftig värme.
5) Gå till läkare vid eventeulla förgiftningsfall och visa upp förpackningen till den kemiska produkt du använt.
6) Häll aldrig ut avfall från produkten, eller efter rengöring av den, nära vattendrag, brunnar osv.
7) Använd lämplig skyddsutrustning, masker, glasögon, handskar, skor osv för att undvika att kemikalierna kommer i kontakt med huden, munnen och ögonen.
8) Läs igenom instruktionerna för pumpsprutan innan du använder den. Gör inga förändringar av apparaten. Anslut ingen yttre tryckkälla (endast manuell användning). Blockera inte säkerhetsventilen eller banka på den. Använd inte apparaten om den är skadad, deformerad eller förändrad från sitt ursprungsskick. Förvara pumpsprutan skyddat för att undvika kyla och kraftig värme (temperaturen bör vara mellan 5º och 30 ºC (40º F & 85º F)). Om du ser att slangen, cisternen, kabeln eller någon av anslutningarna är skadade skall du inte försöka reparera den utan byta ut den mot en ny.
9) Använd inte pulverspridaren över lågor, öppen eld eller andra antändningskällor.

TEKNISKA EGENSKAPER

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
TOTAL KAPACITET	6 l. - 1,58 gallon (USA)	8 l. - 2,11 gallon (USA)	10 l. - 2,64 gallon (USA)
ANVÄNDBAR KAPACITET	4 l. - 1,06 gallon (USA)	6 l. - 1,58 gallon (USA)	8 l. - 2,11 gallon (USA)
LITER/MIN. 3 BAR (43.5 PSI)	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.
BRUTTOVIKT	1,72 Kg - 3,78 lbs.	2,00 Kg - 4,40 lbs.	2,23 Kg - 4,91 lbs.
NETTOVIKT	1,47 Kg - 3,23 lbs.	1,72 Kg - 3,78 lbs.	1,93 Kg - 4,25 lbs.

- Packningar och material som är resistenta mot de flesta syror och lösningsmedel.
- Säkerhetsventil 3 bar (43.5 PSI).
- Genomskinlig cistern med nivåmätare.
- Inbyggd tratt i cisternen.
- Handtag av metall för att öppna och stänga.
- Filter i slangmunstycket.
- Slangvinda.
- Möjlighet att justera förlängningsstycket med 50 cm.
- Axelrem för att bära apparaten över axeln.
- Reglerbart koniskt munstycke och solfjädersformat munstycke i serie.

DA

1 ANVENDELSESOMRÅDE

Sprøjter, der er designet med optimal modstandsdygtighed og alsidighed til professionelt brug overfor de mest aggressive kemikalier indenfor forskellige sektorer (rengøring og desinfektion, byggeri, automotion og industrielle værksteder, etc.). De er særdeles resistente over for syrer.

Eftersom der findes et bredt udvalgt af produkter på markedet, kan Goizper ikke garantere en universal gyldighed af firmaets produkter. Under alle omstændigheder anbefales det at bruge godkendte kemiske produkter.

2 BRUG OG FORSTØVNING

1) Installer remmen på apparatet.
2) Fastgør slangen til lansen og til bunden af tanken.
3) Fyld tanken op til den maksimale værdi, som er angivet på den enkelte model. Dernæst skrues hele kammeret meget stramt til tanken.
4) Apparatet tilføres tryk med pumpeslag (ca. 20 stk.). Sikkerhedsventilen angiver trykket i tanken. Når det grønne lys tændes, er der et tilstrækkeligt tryk, og når den røde indikator lyser, vil trykket blive frigivet, idet det har nået sit maksimale niveau.

3 VEDLIGEHOLDELSE

1) Hver gang forstøveren har været i brug, tages trykket af den og den gøres ren.
2) Hvis mundstykket er tilstoppet, bør dette rengøres med vand og der må IKKE bruges metalgenstande til dette formål.
3) For at forlænge samlingernes brugstid, smøres de jævnligt med et par dråber olie eller fedtstof på de bevægelige dele.
4) Tilstopning af filteret. Slip håndtaget og gør det rent.
5) Forstøveren opbevares beskyttet imod frost og stærk varme, (ml. 5º - 30º (40º F & 85º F)).

4 ANVENDELSE OG SIKKERHEDSVEJLEDNINGER

1) Overhold altid de sikkerhedsvejledninger og de retningslinier for den dosis, som fabrikanten anbefaler på etiketterne på sine produkter i overensstemmelse med den behandling, der skal udføres.
2) For at undgå nogen form for indtagelse af det anvendte produkt, bør De ikke spise, drikke eller ryge under forberedelse og selve sprøjtningen.
3) Der må IKKE foretages en forstøvning på mennesker, dyr eller på elektriske installationer.
4) En behandling bør ikke foretages i stærk vind eller varme.
5) I tilfælde af forgiftning, bør De straks sætte Dem i forbindelse med Deres læge og De bør vise lægen etiketten på det produkt emballage, som De har anvendt.
6) Rester af produktet eller rengøringen må aldrig foretages i nærheden af vandløb, brønde eller lign.
7) Brug et passende beskyttelsesudstyr: Maske, briller, handsker, sikkerhedsfodtøj, etc. for at undgå, at de kemiske produkter kommer i kontakt med hud, mund og øjne.
8) Læs omhyggeligt forstøverens brugsvejledning FØR denne tages i brug. Der må IKKE foretages ændringer på apparatet. Apparatet må ikke tilsluttes en ekstern trykkilde; (det er kun beregnet til manuelt tryk). Sikkerhedsventilen må IKKE blokeres eller udsættes for slag. Apparatet må IKKE bruges, hvis det er beskadiget, deformeret eller forandret fra dets oprindelige facon. Forstøveren opbevares ved en temperatur på mellem iml. 5º - 30 ºC (40º F & 85º F) for at undgå,, at det udsættes for frost og stærk varme. Hvis det observeres, at slangen, beholderen, håndtaget eller nogle af forbindelserne er beskadigede, skal disse ikke repareres men derimod udskiftes med en ny enhed.
9) Der må ikke sprøjtes direkte imod flammer, åbne ild eller andre antændelseskilder.

TEKNISKE DATA

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
TOTAL KAPACITET	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.	10 l. - 2,64 U.S. Gals.
BRUGSKAPACITET	4 l. - 1,06 U.S. Gals.	6 l. - 1,58 U.S. Gals.	8 l. - 2,11 U.S. Gals.
L./MIN. 3 BAR (43.5 PSI)	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.	0,50 l/min. - 1 pint/min.
BRUTTOVÆGT	1,72 Kg - 3,78 lbs.	2,00 Kg - 4,40 lbs.	2,23 Kg - 4,91 lbs.
NETTOVÆGT	1,47 Kg - 3,23 lbs.	1,72 Kg - 3,78 lbs.	1,93 Kg - 4,25 lbs.

- Samlinger og materialer er resistente overfor de fleste syrer og opløsningsmidler.
- Sikkerhedsventil 3 bar (43.5 PSI).
- Gennemsigtig tank med niveauindikator.
- Tragt integreret i tanken.
- Håndtag til åbning og lukning i metal.
- Filter på lansen.
- Slange-opruller.
- Mulighed for tilslutning til en forlænger på 50 cm.
- Transport skulderrem.
- Justerbar konisk dyse og vifteformet mundstykke som standardudstyr.

FI

1 KÄYTTÖKOHTEET

Sumuttimet ovat hyvin kestäviä ja ne on suunniteltu monipuoliseen ammattilaiseen käyttöön. Ne soveltuvat eri aloilla (kuten siivous ja desinfiointi, rakennusala, autoteollisuus ja teollisuuspajat) käytettävien vahvojen kemikaalien käyttöön. Ne kestävät erityisen hyvin happoja.

Koska markkinoilla on paljon erilaisia tuotteita, Goizper ei voi taata laitteidensa täydellistä soveltuvuutta niille kaikille. Suosittelemme joka tapauksessa käytettävän virallisesti hyväksyttyjä kemiallisia aineita.

2 KÄYTTÖÖNOTTO JA SUMUTUS

1) Asenna hihna laitteeseen.
2) Kytke letku pistooliin ja säiliön alaosaan.
3) Täytä säiliö maksimitason merkkiin asti. Ruuvaa koko kammio tiukasti säiliöön.
4) Paineista laite noin 20:llä painalluksella. Turvaventtiili ilmoittaa säiliön paineen.Vihreä merkki tarkoittaa, että painetaso on sopiva ja punaisen merkin ilmestyessä paine alkaa vapautua koska maksimipaine on saavutettu.

3 YLLÄPITO

1) Poista paine sumuttimesta ja puhdista sumutin joka käytön jälkeen.
2) Jos suukappale tukkeutuu, se on puhdistettava pelkällä vedellä ilman metallisia apuvälineitä.
3) Pidentääksesi liitoskohtien elinikää pane liikkuviin osiin tasaisin väliajoin muutama tippa öljyä.
4) Suodatin tukossa. Irrota kahva ja puhdista se.
5) Säilytä sumutin pakkaselta ja kuumuudelta suojatussa tilassa (5 ºC:n ja 30 ºC:n (40º F & 85º F) välisessä lämpötilassa)

4 TURVALLISUUSOHJEET

1) Noudata aina käytettävän kemiallisen tuotteen valmistajan antamia pakkaukseen merkittyjä käyttö- ja annosteluohjeita.
2) Älä syö, juo tai polta tupakkaa valmistaessasi tai sumuttaessasi valmistetta, jotta sitä ei tule vahingossa nieltyä.
3) Älä sumuta henkilöitä, eläimiä tai sähkölaitteita kohti.
4) Älä käytä laitetta voimakkaan tuulen tai kuumuden aikana.
5) Myrkytystapauksessa ota yhteyttä lääkäriin. Ota mukaasi käyttämäsi kemiallisen tuotteen pakkaus.
6) Älä koskaan kaada valmisteen tai siivouksen jätteitä lähelle vesistöjä, kaivoja, ym.
7) Käytä asiaankuuluvaa suojavarustusta, johon kuuluvat hengityssuojain, suojalasit, hansikkaat, kengät jne. estääksesi kemiallisen tuotteen pääsemistä kosketuksiin ihon, suun tai silmien kanssa.
8) Lue sumuttimen käyttöohjeet ennen sen käyttöä. Älä muuntele laitetta. Älä liitä sitä ulkoiseen painelähteeseen (ainoastaan käsikäyttöinen laite). Älä tuki tai hakkaa turvaventtiiliä. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut, muuttanut muotoaan tai sitä on muunneltu alkuperäisestä. Säilytä sumutin suojattuna kylmyydeltä ja kuumuudelta (5 ºC ja 30 °C välillä (40º F & 85º F)). Jos huomaat letkun, säiliön, kahvan tai näiden liitosten vahingoittuneen, älä yritä korjata niitä, vaan vaihda vahingoittunut osa uuteen.
9) Älä sumuta liekkeihin, avotuleen tai muihin sytytyslähteisiin.

TEKNISET TIEDOT

	IK MULTI 6	IK MULTI 9	IK MULTI 12
KOKONAISTILAVUUS	6 l. - 1,58 USA:n gallonaa.	8 l. - 2,11 USA:n gallonaa.	10 l. - 2,64 USA:n gallonaa.
KÄYTTÖTILAVUUS	4 l. - 1,06 USA:n gallonaa.	6 l. - 1,58 USA:n gallonaa.	8 l. - 2,11 USA:n gallonaa.
LITRAA/MIN. 3 BAR (43.5 PSI)	0,50 l/min. - 1 pinttiä/min.	0,50 l/min. - 1 pinttiä/min.	0,50 l/min. - 1 pinttiä/min.
BRUTTOPAINO	1,72 Kg - 3,78 paunaa.	2,00 Kg - 4,40 paunaa.	2,23 Kg - 4,91 paunaa.
NETTOPAINO	1,47 Kg - 3,23 paunaa.	1,72 Kg - 3,78 paunaa.	1,93 Kg - 4,25 paunaa.

- Liitokset ja materiaalit kestävät useimpia happoja ja liuottimia.
- Turvaventtiili, 3 baaria (43.5 PSI).
- Läpikuultava säiliö nestetason ilmaisimella.
- Sisäänrakennettu suppilo.
- Metalinen avaus- ja sulkukahva.
- Pistoolissa suodatin.
- Letkukela.
- Mahdollista liittää 50 cm:n jatko-osa.
- Hihna, jolla sumutinta voi kantaa selässä.
- Säädettävä kartiosuutin ja sarjaviuhka.

RU

1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Наши опрыскиватели имеют длительный срок службы. Они универсальны и подходят для использования в разнообразных сферах деятельности. Они используются для распыления большинства типов агрессивных жидкостей в различных применениях (чистка и дезинфекция, строительство, гаражное хозяйство, складские помещения и мастерские). Наши опрыскиватели имеют очень высокую стойкость к воздействию кислот.

Так как на рынке имеется очень много различных химических веществ, компания Goizper не может гарантировать пригодность своих изделий для распыления всех этих веществ. В любом случае, мы рекомендуем пользоваться сертифицированными химикатами.

2 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ВЫПОЛНЕНИЕ ОПРЫСКИВАНИЯ

1) Подсоедините к опрыскивателю наплечный ремень.
2) Подсоедините наплечный ремень к штанге и к нижней части бачка.
3) Наполните бачок до максимального уровня, указанного для каждой модели.
4) Создайте давление в бачке с помощью ручки (приблизительно 20 качков). Индикатор на предохранительном клапане показывает давление в бачке. Зелёный цвет индикатора указывает на то, что в бачке нормальное давление, а красный цвет – на то, что в бачке слишком высокое давление, и что его необходимо сбросить.